

MODELE DE CONTRAT
FOURNITURE APPEL D'OFFRE INTERNATIONAL

MARCHE

AUX TERMES DU MARCHE intervenu le _____, entre -
....., agissant au nom et pour le compte de “ l’Acheteur ”), d’une part
et, ci-après désigné comme le “ Fournisseur ” d’autre part.
ATTENDU que l’Acheteur désire que certaines fournitures soient livrées et
certains services annexes assurés par le Fournisseur, c’est-à-dire, Fourniture de
....., a accepté une offre du Fournisseur pour la livraison de ces
fournitures pour un montant égal à (..... *Ariary*) **y compris la TVA au
taux de 20%**, (ci-après désigné comme le “ Prix du marché ”).

PUIS IL A ETE ARRETE ET CONVENU CE QUI SUIT :

1. Dans ce marché, les mots et expressions auront le même sens qui leur est donné dans les conditions du marché auxquelles il est fait référence.
2. Les documents ci-après seront considérés comme faisant partie intégrante du marché.
 - (a) L’offre et le Bordereau des prix présentés par le Fournisseur ;
 - (b) le Bordereau des quantités et le Calendrier de livraison ;
 - (c) les Spécifications techniques ;
 - (d) le Cahier des Clauses administratives générales ;
 - (e) le Cahier des Clauses administratives particulières ; et
 - (f) la Notification de l’attribution du marché par le Fournisseur.
 - (g) la Convention de paiement.
3. En contrepartie des règlements à effectuer par l’Acheteur au profit du Fournisseur, comme indiqué ci-après, le Fournisseur convient de livrer les fournitures, de rendre les services et de remédier aux défauts et insuffisances de ces fournitures et services conformément, à tous égards aux stipulations du présent marché.
4. L’Acheteur convient de son côté de payer au Fournisseur, au titre des fournitures et services, et des rectifications apportées à leurs défauts et insuffisances, le Prix du marché, ou tout autre montant dû au titre du marché, et ce aux échéances et de la façon prévues par le marché.

5. Lieu et mode de paiement

6.

* Pour le paiement en Ariary :

Banque :

Agence :

N° Compte :

Intitulé :

* Pour le paiement en Devise :

Banque :

Agence :

N° Compte :

Intitulé :

LES PARTIES au Marché ont signé le marché en conformité avec les lois de leurs pays respectifs, les jours et années mentionnés ci-dessous.

Fait à Antananarivo, le

Lu et accepté

Le _____

LE FOURNISSEUR

Pour l'Acheteur

**LA PERSONNE RESPONSABLE
DES MARCHES PUBLICS**

Visa N° _____ du _____

Approuvé par

BORDEREAU DES PRIX

<u>Faritany</u>	:
<u>Commune</u>	:
<u>Localité</u>	:

Districta :[illegible]

Fait à, le

Lu et accepté
Le _____

LE FOURNISSEUR

LA PERSONNE RESPONSABLE DES MARCHES PUBLICS

BORDEREAU DE QUANTITE ET CALENDRIER DE LIVRAISON

LOCALITE	DESIGNATION	REFERENCE Ø	QUANTITE	Calendrier de livraison à compter du lendemain de la notification de l'Ordre de Service de commencer
----------	-------------	-------------	----------	--

Fait à Antananarivo, le

Lu et accepté

Le _____

LE FOURNISSEUR

**LA PERSONNE RESPONSABLE
DES MARCHES PUBLICS**

RECAPITULATION GENERALE

Désignation	Montant (en Ariary)	Montant (en Euro)	Montant Total (en Ariary)
MONTANT TOTAL H . TVA			
TVA 20%			
TOTAL TTC LOT II			

Arrêté le montant du marché à la somme de (..... *ariary*), y compris la Taxe sur la Valeur
Ajouter au taux de 20 % pour un montant de (.....*Ariary*)

Fait à Antananarivo, le

Lu et accepté

Le _____

LE FOURNISSEUR

**LA PERSONNE RESPONSABLE
DES MARCHES PUBLICS**

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Fait à Antananarivo, le

CAHIER DES CLAUSES ADMINISTRATIVES GENERALES

TABLES DES CLAUSES

1.	Définitions
2.	Applications
3.	Pays d'origine
4.	Normes
5.	Documents contractuels et renseignements
6.	Brevets
7.	Garantie de bonne exécution
8.	Inspections et essais
9.	Emballage
10.	Livraisons et documents
11.	Assurance
12.	Transport
13.	Services connexes
14.	Pièces de rechanges
15.	Garantie
16.	Paie ment
17.	Prix
18.	Modifications du marché
19.	Avenant au marché
20.	Cession
21.	Sous-traitance
22.	Retards du Fournisseur
23.	Pénalités
24.	Résiliation pour non exécution
25.	Force majeure
26.	Résiliation pour insolvabilité
27.	Résiliation pour convenance
28.	Règlement des litiges
29.	Langue du marché
30.	Droit applicable
31.	Notifications
32.	Impôts , droits et taxes

Cahier des Clauses administratives générales

1. Définitions

1.1 Dans le présent marché, les termes ci-après devront être interprétés comme suit :

- a) “Marché” signifie l’accord passé entre l’Acheteur et le Fournisseur, tel que stipulé dans le modèle de marché signé par les parties, et qui comprendra toutes les annexes et les documents qui y ont été inclus par voie de référence.
- b) “Prix du marché” signifie le prix contractuel payable au Fournisseur pour l’exécution complète et satisfaisante de ses obligations contractuelles.
- c) “Fournitures” signifie les équipements, machines et / ou autres matériaux que le Fournisseur est tenu de livrer à l’Acheteur en exécution du marché.
- d) “Services” signifie les services annexes à l’approvisionnement des fournitures, tels que transport et assurance, et les autres services connexes tels que l’installation, la mise en service, les prestations d’assistance technique et la formation, et les autres obligations de même nature à la charge du Fournisseur, précisée dans le marché.
- e) “CCG” signifie le Cahier des Clauses administratives générales, figurant à la section présente.
- f) “CCP” signifie le Cahier des Clauses administratives particulières.
- g) “Acheteur” signifie l’organisation achetant les fournitures telle qu’elle est identifiée dans le CCP.
- h) “Le pays de l’Acheteur” signifie le pays identifié dans le CCP.
- (i) “Fournisseur” signifie l’individu ou la firme livrant les fournitures et les services faisant l’objet du marché et identifié dans le CCP.
- (k) Le “Site du Projet” signifie le lieu ou les lieux identifiés dans le CCP.
- (l) “Jour” signifie un jour calendaire.

2. Application

2.1 Les présentes Clauses générales s’appliqueront dans la mesure où elles ne sont pas modifiées par les dispositions contractuelles contenues dans d’autres pièces du marché.

3. Pays d’origine

3.1 Toutes les fournitures livrées et les services rendus en exécution du marché seront originaires des pays et territoires admissibles au sens des règles de la Ces règles sont expliquées dans le Cahier des Clauses administratives particulières.

3.2 Aux fins de la présente clause, “origine” signifie le lieu où les fournitures sont extraites, cultivées, ou produites, ou le lieu à partir duquel les services sont rendus. Des fournitures sont produites lorsque, par fabrication, par transformation ou par assemblage de composants importants et intégrés, on obtient un produit reconnu propre à la commercialisation dont les caractéristiques fondamentales, l’objet ou l’utilité sont substantiellement différents de ceux de ses composants.

3.3 L’origine des fournitures et des services est distincte de la nationalité du Fournisseur.

4. Normes

4.1 Les fournitures livrées en exécution du présent marché seront conformes aux normes fixées dans les Spécifications techniques et, quand aucune norme applicable n’est mentionnée, à la norme faisant autorité en la matière et applicable dans le pays d’origine des fournitures ; cette norme sera la norme la plus récemment approuvée par l’autorité compétente

5. Documents contractuels et renseignements et audits par la

5.1 A moins que l’Acheteur ne l’ait autorisé au préalable par écrit, le Fournisseur ne communiquera ni le marché, ni aucune de ses clauses, ni aucune des spécifications, plans, dessins, tracés, échantillons ou informations fournis par l’Acheteur ou en son nom au sujet du marché, à aucune personne autre que les personnes employées par le Fournisseur à l’exécution du marché. Les informations transmises à ces personnes le seront confidentiellement et seront limitées à ce qui est nécessaire à ladite exécution.

5.2 A moins que l’Acheteur ne l’ait autorisé au préalable par écrit, le Fournisseur n’utilisera aucun des documents et aucune des informations énumérées dans le paragraphe 5.1, si ce n’est pour l’exécution du marché.

5.3 Tout document, autre que le marché lui-même, énuméré dans le paragraphe 5.1 demeurera la propriété de l’Acheteur et les exemplaires seront renvoyés à l’Acheteur, sur sa demande, après exécution de ses obligations contractuelles par le Fournisseur.

5.4 Le Fournisseur autoriseraà examiner les documents et pièces comptables relatives à l’exécution du Marché et à les faire vérifier par des auditeurs nommés par la

6. Brevets

6.1 Le Fournisseur garantira l’Acheteur contre toute réclamation des tiers touchant à la contrefaçon ou à l’exploitation non autorisée d’un brevet, d’une marque commerciale ou de droits de propriété industrielle résultant de l’emploi des fournitures ou de leurs composants dans le pays de l’Acheteur.

7. Garantie de bonne exécution

7.1 Le Fournisseur, dans les trente (30) jours suivant la réception de la notification de l’attribution du marché, fournira à l’Acheteur une garantie de bonne exécution, égale au montant indiqué dans le Cahier des Clauses administratives particulières .

7.2 Le montant de la garantie sera payable à l’Acheteur en compensation de toute perte subie du fait de la carence du Fournisseur à exécuter ses obligations contractuelles.

7.3 La garantie sera libellée dans la monnaie du marché ou dans une monnaie librement convertible, acceptable par l’Acheteur, et se présentera sous l’une des formes ci-après:

a) une garantie bancaire ou une lettre de crédit irrévocable, émise par une banque du pays de l'Acheteur ou d'un autre pays et acceptable à l'Acheteur, et sous la forme prévue dans le Dossier d'Appel d'Offres ou sous une autre forme acceptable à l'Acheteur ; ou

b) un chèque de banque ou certifié.

7.4 L'Acheteur libérera et retournera au Fournisseur la garantie de bonne exécution au plus tard trente (30) jours après la date de fin d'exécution des obligations du Fournisseur, y compris ses obligations de garantie, sous réserve de dispositions différentes figurant au CCP.

8. Inspections et essais

8.1 L'Acheteur ou son représentant aura le droit d'inspecter et / ou d'essayer les fournitures pour s'assurer qu'elles sont bien conformes au marché, sans coût additionnel pour l'Acheteur. Le Cahier des Clauses administratives particulières et / ou les Spécifications techniques préciseront quels inspections et essais seront effectués. L'Acheteur notifiera par écrit au Fournisseur l'identité des représentants qui assisteront aux inspections et essais.

8.2 Les inspections et essais peuvent être effectués dans les locaux du Fournisseur et / ou de son ou de ses sous-traitants, au lieu de livraison et / ou à la destination finale des fournitures. Lorsque ces inspections et essais doivent être effectués dans les locaux du Fournisseur et / ou de son ou de ses sous-traitants, les inspecteurs se verront donner toute l'aide et l'assistance raisonnablement exigibles y compris l'accès aux dessins et aux données concernant la production--sans frais à la charge de l'Acheteur.

8.3 Si l'une quelconque des fournitures inspectées ou essayées se révèle non conforme aux spécifications, l'Acheteur peut la refuser ; le Fournisseur devra alors soit remplacer les fournitures refusées, soit y apporter toutes modifications nécessaires pour les rendre conformes aux spécifications, sans frais à la charge de l'Acheteur.

8.4 Le droit de l'Acheteur d'inspecter, d'essayer et, lorsque cela est nécessaire, de refuser les fournitures après leur arrivée dans le pays de l'Acheteur ne sera en aucun cas limité, et l'Acheteur n'y renoncera aucunement du fait que lui-même ou son représentant aura antérieurement inspecté, essayé et accepté les fournitures avant leur expédition au départ du pays d'origine.

8.5 Les dispositions de la Clause 8 du CCG ne libèrent en aucune manière le Fournisseur de ses obligations de garantie ou de toute autre obligation, à laquelle il est tenu en raison du présent marché.

9. Emballage

9.1 Le Fournisseur assurera l'emballage des fournitures de façon à prévenir les avaries et dommages pouvant survenir pendant leur transport vers leur destination finale indiquée dans le Marché. L'emballage devra permettre de résister, en toutes circonstances, à une manutention brutale, à des températures extrêmes, au sel et aux précipitations atmosphériques pendant le voyage et le stockage. Les dimensions et le poids des colis tiendront compte, chaque fois que nécessaire, du fait que la destination finale des fournitures est éloignée et de l'absence de moyens de manutention pour colis lourds à chacune des étapes.

9.2 L'emballage, le marquage, l'étiquetage externe et la documentation interne du colis seront strictement conformes aux dispositions précisées

dans le CCP et dans les instructions ultérieures de l'Acheteur.

10. Livraisons et documents

10.1 Le Fournisseur livrera les fournitures conformément aux conditions spécifiées par l'Acheteur dans le Bordereau des quantités et le Calendrier de livraison. Les détails concernant les documents de transport et les autres documents à fournir par le Fournisseur sont précisés dans le CCP.

10.2 Aux fins du présent marché, les termes EXW, FOB, FCA, CIF, CIP, et les autres termes commerciaux utilisés pour décrire les obligations des parties ont le sens qui leur est donné dans l'édition en circulation des Règles internationales d'interprétation des termes commerciaux, publiées par la Chambre de commerce internationale à Paris et connues généralement sous le nom d'*Incoterms*¹.

10.3 Les documents que le Fournisseur doit fournir sont mentionnés dans le CCP.

¹ Les *Incoterms* constituent un ensemble de règles internationales pour l'interprétation des termes les plus couramment utilisées en commerce international.

11. Assurance

11.1 les fournitures livrées en exécution du présent marché seront entièrement assurées en monnaie librement convertible contre toute perte ou dommage découlant de leur fabrication ou acquisition, leur transport, leur emmagasinage et leur livraison de la façon prévue par le CCP.

11.2 Lorsque le Fournisseur est requis par le Marché de livrer les fournitures CIF ou CIP, il les fera assurer lui-même contre les risques de transport et paiera la prime ; il désignera l'Acheteur comme bénéficiaire de la police. Lorsque la livraison doit s'effectuer FOB ou FCA, l'Acheteur sera responsable de l'assurance des risques de transport.

12. Transport

12.1 Lorsque le Fournisseur est requis par le Marché de livrer les fournitures FOB, leur transport jusqu'à bord du navire au port de chargement désigné sera organisé et payé par ses soins ; le coût y afférent sera inclus dans le Prix du marché. Lorsque le Fournisseur est tenu par le Marché de livrer FCA, le transport des fournitures, jusqu'au point et au transporteur désigné par l'Acheteur, et leur livraison à la garde du transporteur, ou à un autre point convenu, seront organisés et payés par le Fournisseur ; le coût y afférent sera inclus dans le prix du marché.

12.2 Lorsque le Fournisseur est requis aux termes du Marché de livrer les fournitures CIF ou CIP, le transport des fournitures jusqu'au port de destination ou autre lieu de destination convenu du pays de l'Acheteur, tel que stipulé au marché, sera organisé et payé par les soins du Fournisseur, le coût y afférent sera inclus dans le prix du marché.

12.3 Lorsque le Fournisseur est requis aux termes du Marché de livrer les fournitures à un lieu déterminé dans le pays de l'Acheteur, défini "Site du Projet", le transport à ce site dans le pays de l'Acheteur, incluant l'assurance et l'entreposage, tel que stipulé au marché, sera organisé et payé par les soins du Fournisseur ; le coût y afférent sera inclus dans le Prix du marché.

12.4 Lorsque le Fournisseur est requis aux termes du Marché de livrer les fournitures CIF ou CIP, il ne sera placée aucune restriction sur le choix du transporteur. Lorsque le Fournisseur est requis aux termes du Marché (i) de livrer les fournitures FOB ou FCA, et (ii) de prendre de la part et aux frais de l'Acheteur, les dispositions relatives au transport maritime par des navires appartenant à une conférence maritime particulière ou par des transporteurs nationaux du pays de l'Acheteur, le Fournisseur pourra prendre ses dispositions auprès d'autres transporteurs si les navires appartenant à ces conférences maritimes ou les transporteurs nationaux du pays de l'Acheteur ne peuvent assurer le transport des fournitures dans les délais définis dans le marché.

13. Services connexes

13.1 Conformément au CCP, le Fournisseur peut se voir demander de fournir l'un quelconque ou l'ensemble des services ci-après :

a) montage ou supervision du montage sur le Site du Projet ou mise en service des fournitures livrées ;

b) fourniture des outils nécessaires au montage et/ou à l'entretien des fournitures livrées ;

c) fourniture d'un manuel détaillé d'utilisation et d'entretien pour chaque élément des fournitures livrées ; en version française.

(d) fonctionnement, contrôle, ou entretien et/ou réparation des fournitures livrées, pendant une période convenue entre les parties, étant entendu que ce service ne libérera pas le Fournisseur des obligations de garantie qui sont les siennes du fait du marché ; et

(e) formation du personnel de l'Acheteur, à l'usine du Fournisseur et/ou au lieu d'utilisation, en matière de montage, mise en service, fonctionnement, entretien et / ou réparation des fournitures livrées.

13.2 Les prix facturés par le Fournisseur pour les services connexes ci-dessus, s'ils ne sont pas inclus dans le Prix du marché de fournitures, seront convenus à l'avance entre les parties et ne seront pas supérieurs à ceux que le Fournisseur facture à d'autres clients pour des services semblables.

14. Pièces de rechange

14.1 Le Fournisseur peut se voir demander de fournir les matériaux et éléments des pièces de rechange indiquées au CCP. Il devra aussi procéder aux notifications ci-après, au sujet des pièces de rechange qu'il fabrique ou distribue :

a) les pièces de rechange que l'Acheteur peut choisir d'acheter au Fournisseur, étant entendu que ce choix ne libérera pas le Fournisseur d'une quelconque des obligations de garantie découlant du marché ; et

b) dans le cas où les pièces de rechange cesseraient d'être produites, le Fournisseur devra:

(i) notifier à l'avance à l'Acheteur l'arrêt de leur production, en temps utile pour permettre à ce dernier d'acquiescer les stocks de pièces nécessaires ; et

(ii) à la suite de l'arrêt de la production, fournir gratuitement à l'Acheteur, sur sa demande, les plans, dessins et spécifications des pièces de rechange.

15. Garantie

- 15.1 Le Fournisseur garantit que toutes les fournitures livrées en exécution du marché sont neuves, n'ont jamais été utilisées, sont du modèle en service le plus récent et comportent toutes les dernières améliorations en matière de conception et de matériau, sauf si le marché en a disposé autrement. Le Fournisseur garantit en outre que les fournitures livrées en exécution du marché n'auront aucun défaut dû à leur conception, aux matériaux utilisés ou à leur mise en œuvre (excepté dans la mesure où la conception ou les matériaux sont requis par les spécifications de l'Acheteur) ou à tout acte ou omission du Fournisseur, survenant pendant l'utilisation normale des fournitures livrées dans les conditions prévalant dans le pays de destination finale.
- 15.2 Cette garantie demeurera valable douze (12) mois après livraison (ou mise à disposition) des fournitures ou d'un quelconque de leurs composants à leur destination finale, telle que précisée dans le marché, ou dix-huit (18) mois après la date de chargement au port ou au lieu d'embarquement dans le pays d'origine ; la période qui se termine le plus tôt étant retenue aux fins de la présente clause, sauf si le CCP en dispose autrement.
- 15.3 L'Acheteur notifiera rapidement au Fournisseur par écrit toute réclamation soumise en vertu de cette garantie.
- 15.4 A la réception d'une telle notification, le Fournisseur réparera ou remplacera les fournitures ou les pièces défectueuses, dans un délai prévu à cet effet au CCP, sans frais pour l'Acheteur autre que, le cas échéant, le coût de livraison par transport intérieur du port ou du lieu d'entrée au lieu de destination finale, des fournitures ou des pièces réparées ou remplacées.
- 15.5 Si le Fournisseur, après en avoir été notifié, ne remédie pas aux défauts dans les délais prévus à cet effet au CCP, l'Acheteur peut commencer à prendre les mesures correctives nécessaires, aux risques et frais du Fournisseur et sans préjudice des autres recours de l'Acheteur contre le Fournisseur en application des dispositions du marché.

16. Paiement

- 16.1 La méthode et les conditions de règlement des sommes dues au Fournisseur au titre du marché seront spécifiées dans le CCP.
- 16.2 Les demandes de règlement du Fournisseur seront présentées par écrit à l'Acheteur, accompagnées d'une facture décrivant, dans la mesure nécessaire, les fournitures livrées et les services rendus, et des documents d'expédition soumis conformément aux dispositions de la Clause 10 du CCG, et après que le Fournisseur ait satisfait aux autres obligations prévues au Marché.
- 16.3 Les règlements dus au Fournisseur seront effectués rapidement, et au plus tard dans les soixante (60) jours de la présentation de la facture et / ou de la demande par le Fournisseur.
- 16.4 La ou les monnaies dans lesquelles le règlement sera effectué au titre du présent marché sera ou seront précisée(s) dans le CCP. En principe, le règlement sera effectué dans la ou les monnaies dans laquelle ou dans lesquelles le Prix du marché a été libellé dans l'offre du Fournisseur.

17. Prix

- 17.1 les prix que le Fournisseur facturera pour les fournitures livrées et services rendus en exécution du marché ne varieront pas par rapport aux prix indiqués dans son offre, sauf en ce qui concerne la révision des prix prévue au CCP, ou l'ajustement résultant d'une demande de prolongation du délai de validité des offres par l'Acheteur, le cas échéant.

18. Modifications

- 18.1 L'Acheteur peut modifier, à tout moment, par ordre de service écrit notifié

du marché

au Fournisseur conformément aux dispositions de la Clause 31 du CCG, et dans le cadre général du marché :

- a) les plans, modèles et spécifications, quand les fournitures à livrer en exécution du marché doivent être spécifiquement fabriquées pour l'Acheteur ;
- b) la méthode d'expédition ou d'emballage ;
- c) le lieu de la livraison ; et / ou
- d) les services que doit rendre le Fournisseur.

18.2 Si l'une des modifications ci-dessus entraîne une augmentation ou une réduction du coût ou du temps nécessaire au Fournisseur pour se conformer aux dispositions du Marché, le Prix du marché et / ou le délai de livraison, ou l'un et l'autre, seront ajustés de façon équitable et le marché sera modifié en conséquence. Toute demande d'ajustement du Fournisseur au titre de la présente clause doit être déposée dans les trente (30) jours de la date de réception, par le Fournisseur, de l'ordre de service émis par l'Acheteur.

19. Avenants au marché

19.1 Sous réserve des dispositions de la Clause 18 du CCG, le Marché ne pourra être révisé ni modifié que par un avenant écrit signé par les parties.

20. Cession

20.1 Le Fournisseur ne cédera ni, en totalité ou en partie, les obligations qu'il doit exécuter conformément au Marché, sans l'accord préalable de l'Acheteur.

21. Sous-traitance

21.1 Le Fournisseur notifiera par écrit à l'Acheteur tous les marchés de sous-traitance consentis dans le cadre du présent marché s'il ne l'a pas déjà fait dans son offre. Cette notification, dans son offre ou postérieurement, ne dégagera pas la responsabilité du Fournisseur, et ne le libérera d'aucune des obligations qui sont les siennes du fait du marché.

21.2 les marchés en sous-traitance sont soumis aux dispositions de la Clause 3 du CCG.

22. Retard du Fournisseur

22.1 La livraison des fournitures et l'exécution des services seront effectuées par le Fournisseur conformément au calendrier spécifié par l'Acheteur dans le Bordereau des quantités et le Calendrier de livraison.

22.2 Si à un moment quelconque au cours de l'exécution du marché, le Fournisseur ou son (ou ses) sous-traitant(s) est (sont) confronté(s) à des circonstances qui l'(les) empêchent de livrer les fournitures ou de fournir les prestations en temps utile, le Fournisseur en notifiera rapidement l'Acheteur par écrit, lui faisant connaître l'existence du retard, sa durée probable et sa ou ses cause(s). Dès que possible après réception de la notification du Fournisseur, l'Acheteur évaluera la situation ; il aura toute latitude pour proroger le délai de livraison ou d'exécution, avec ou sans application de pénalité. La prorogation sera ratifiée par les parties par avenant au marché.

22.3 A l'exception des raisons prévues à la Clause 25 du CCG, un retard du Fournisseur dans l'exécution de ses obligations l'exposera à la mise en force des pénalités prévues à la Clause 23 du CCG, à moins qu'une prolongation des délais ne lui soit accordée conformément au paragraphe 22.2 ci-dessus et que cette prolongation ait été octroyée sans application des pénalités.

23. Pénalités

23.1 Sous réserve des dispositions de la Clause 25 du CCG, si le Fournisseur manque à livrer l'une quelconque ou l'ensemble des fournitures, ou à rendre les services prévus dans le ou les délai(s) spécifié(s) dans le marché, l'Acheteur, sans préjudice des autres recours qu'il détient au titre du marché, pourra déduire du prix du marché, à titre de pénalités, une somme équivalente au pourcentage (précisé dans le CCP) du prix, livraison faite, des fournitures en retard, ou des services non rendus, pour chaque semaine de retard, jusqu'à un montant maximum (précisé dans le CCP) du prix desdites fournitures ou services. Une fois ce maximum atteint, l'Acheteur pourra envisager la résiliation du marché, conformément à la Clause 24 du CCG.

24. Résiliation pour non exécution

24.1 L'Acheteur peut, sans préjudice des autres recours qu'il détient au titre du marché, notifier par écrit au Fournisseur la résiliation de la totalité ou d'une partie du marché :

- a) si le Fournisseur manque à livrer l'une quelconque ou l'ensemble des fournitures dans le ou les délai(s) spécifié(s) dans le marché ou dans un avenant émis en application de la Clause 22 du CCG ; ou
- b) si le Fournisseur manque à exécuter toute autre obligation au titre du marché ;

s'il juge que le Fournisseur s'est livré à la corruption ou à des manœuvres frauduleuses au cours de l'attribution ou de l'exécution du Marché

Aux fins de ce paragraphe, les termes ci-après sont définis comme suit :

- (i) est coupable de " corruption " quiconque offre, donne sollicite ou accepte un quelconque avantage en vue d'influencer l'action d'un agent public au cours de l'attribution ou de l'exécution d'un marché ; et
- (ii) se livre à des " manœuvres frauduleuses " quiconque déforme ou dénature des faits afin d'influencer l'attribution ou l'exécution d'un marché de manière préjudiciable à l'Acheteur, ou s'entend ou tente de s'entendre avec d'autres soumissionnaires (avant ou après la remise des offres) pour fixer des prix à un niveau artificiel et non compétitif, et d'ainsi priver l'Acheteur des bénéfices d'un appel ouvert à la concurrence.

24.2 Au cas où l'Acheteur résilie le marché en tout ou en partie, en application des dispositions du paragraphe 24.1, l'Acheteur peut acquérir, aux conditions et de la façon qui lui paraissent convenables, des fournitures semblables à celles qui n'ont pas été livrées. Dans ce cas, le Fournisseur sera responsable vis-à-vis de l'Acheteur des coûts supplémentaires en résultant. Toutefois, le Fournisseur continuera à exécuter le marché dans la mesure où il n'est pas résilié.

25.Force majeure

25.1 Nonobstant les dispositions des Clauses 22, 23, and 24 du CCG, le Fournisseur ne sera pas exposé à la saisie de sa garantie de bonne exécution, ou à des pénalités, ou à la résiliation pour non-exécution, si, et dans la mesure où, son retard ou autre carence dans l'exécution des obligations qui lui incombent au titre du marché est dû à un cas de force majeure.

25.2 Aux fins de la présente clause, "force majeure" désigne un événement échappant au contrôle du Fournisseur et qui n'est pas attribuable à sa faute ou à sa négligence et qui est imprévisible. De tels événements peuvent inclure, sans que cette liste soit limitative, les actes de l'Acheteur au titre de la souveraineté de l'Etat, les guerres et révolutions, incendies, inondations, épidémies, mesures de quarantaine et d'embargo sur le fret.

25.3 En cas de force majeure, le Fournisseur notifiera rapidement par écrit à l'Acheteur l'existence de la force majeure et ses motifs. Sous réserve d'instructions contraires de provenance de l'Acheteur, le Fournisseur continuera à remplir ses obligations contractuelles, dans la mesure du possible, et s'efforcera de continuer à remplir les obligations dont l'exécution n'est pas entravée par la force majeure.

26.Résiliation pour insolvabilité

26.1 L'Acheteur peut à tout moment résilier le marché par simple notification au Fournisseur si celui-ci est déclaré en faillite ou devient insolvable. Dans cette circonstance, la résiliation se fera sans indemnisation du Fournisseur, étant entendu toutefois que cette résiliation ne préjugera ni n'affectera aucun des droits, ou recours que l'Acheteur détient ou détiendra ultérieurement.

27.Résiliation pour convenance

27.1 L'Acheteur peut, à tout moment, par notification adressé au Fournisseur, résilier unilatéralement le marché, en tout ou en partie, pour une raison de convenance. La notification de résiliation précisera que la résiliation intervient unilatéralement pour raison de convenance, dans quelle mesure l'exécution des tâches stipulées dans le marché prend fin et la date à laquelle la résiliation devient effective.

27.2 L'Acheteur prendra livraison, aux prix et conditions du marché, des fournisseurs qui sont terminées et prêtes à être expédiées dans les trente (30) jours de la réception par l'Acheteur de la notification de résiliation. S'agissant des autres fournitures, l'Acheteur peut décider:

(a) d'en faire terminer et livrer toute partie de ces fournitures aux prix et conditions du Marché; et/ou

(b) d'annuler le reste et de payer au Fournisseur un montant à convenir au titre des fournitures partiellement terminées, et des matériaux et pièces que l'Acheteur a déjà approvisionnés.

28. Règlement des litiges

28.1 L'acheteur et le Fournisseur feront tous les efforts possibles pour régler à l'amiable les différends ou litiges survenant entre eux au titre du marché.

28.2 Si, entre (30) jours après le commencement de ces négociations informelles, l'Acheteur et le Fournisseur ont été incapables de régler le litige à l'amiable, chacune des parties peut demander que le règlement du litige soit soumis aux procédures spécifiées dans le CCP. Ces procédures peuvent inclure, sans y être limitées, la conciliation offerte par un tiers, la saisine d'un tribunal national ou international et/ou l'arbitrage international.

- 29.Langue du Marché**
- 29.1 Le marché sera rédigé dans la langue spécifiée par l'Acheteur dans le CCP.
Sous réserve des dispositions de la Clause 30 du CCG , la version du marché rédigée dans cette langue fera foi. Toute correspondance et tous les autres documents concernant le marché qui sont échangées entre les parties seront rédigés dans la même langue.
- 30.Droit applicable**
- 30.1 Le Marché sera interprété conformément au droit du pays de l'Acheteur, sous réserve de dispositions contraires figurant au CCP.
- 31.Notifications**
- 31.1 Toute notification envoyée à l'une des parties par l'autre partie, en application du marché, le sera par écrit ou par télégramme, ou télex ou télécopieur confirmés par écrit, à l'adresse mentionnée à cette fin dans le CCP.
- 31.2 Une notification entrera en vigueur soit à la date de sa remise, soit à la date de mise en vigueur indiquée dans la notification, la plus tardive de ces deux dates étant applicable.
- 32.Impôts, droits et taxes**
- 32.1 Un Fournisseur étranger sera entièrement responsable de tous les impôts, droits de timbre, patente et taxes dus à l'extérieur du pays de l'Acheteur.
- 32.2 Un Fournisseur national sera entièrement responsable de tous les impôts, droits, patentes etc., à payer jusqu'au moment de la livraison à l'Acheteur des fournitures faisant l'objet du marché.

Fait à Antananarivo, le

Le _____
LE FOURNISSEUR

**LA PERSONNE RESPONSABLE
DES MARCHES PUBLICS**

CAHIER DES CLAUSES ADMINISTRATIVES
PARTICULIERES

Cahier des Clauses administratives particulières

- 1. Définitions (CCG Clause 1)**
- 2. Pays d'origine (CCG Clause 3)**
- 3. Garantie de bonne exécution (CCG Clause 7)**
- 4. Inspection et Essais (CCG Clause 8)**
- 5. Emballage (CCG Clause 9)**
- 6. Livraison et Documents (CCG Clause 10)**
- 7. Assurance (CCG Clause 10)**
- 8. Garantie (CCG Clause 15)**
- 9. Règlement (CCG Clause 16)**
- 10. Prix (CCG Clause 17)**
- 11. Pénalités (CCG Clause 23)**
- 12. Règlement des litiges (CCG Clause 28)**
- 13. Langue du marché (CCG Clause 29)**
- 14. Notification (CCG Clause 31)**
- 15. Impôts, droits et taxes (CCG 32)**

Cahier des Clauses administratives particulières

Les Clauses administratives particulières qui suivent complètent les Clauses administratives générales. Dans tous les cas où les dispositions se contredisent, les dispositions ci-après prévaudront sur celle des Clauses administratives générales. Le numéro de la Clause générale à laquelle se réfère une Clause particulière est indiqué entre parenthèses.

1. Définitions (CCG Clause 1)

CCG 1.1 (g) - L'Acheteur est le Ministère de l'Energie et des Mines

CCG 1.1 (h) - Le pays de l'Acheteur est Madagascar

CCG 1.1 (i) - Le Fournisseur est

CCG 1.1 (j) - Le Site du Projet est le Bureau du Projet : Adresse : Ambohitrakely Lot II R 145 B

Antananarivo - Madagascar - Fax : (261) 20 22 417 57 , (261) 20 22 235 54

2. Pays d'origine (CCG Clause 3)

Les matériels proviennent de la

3. Garantie de bonne exécution (CCG Clause 7)

CCG 7.1 - Le montant de la garantie de bonne exécution est de 10% du montant du marché .

CCG 7.4 - Après la livraison et l'acceptation¹⁸ des fournitures, la garantie de bonne exécution sera réduite à cinq (5) pour cent du prix du marché afin de couvrir les obligations de garantie technique

Cahier des Clauses administratives particulières

Les Clauses administratives particulières qui suivent complètent les Clauses administratives générales. Dans tous les cas où les dispositions se contredisent, les dispositions ci-après prévaudront sur celle des Clauses administratives générales. Le numéro de la Clause générale à laquelle se réfère une Clause particulière est indiqué entre parenthèses.

1. Définitions (CCG Clause 1)

CCG 1.1 (g) - L'Acheteur est le

Responsable des Marchés Publics

CCG 1.1 (h) - Le pays de l'Acheteur est Madagascar

CCG 1.1 (i) - Le Fournisseur est :

2. Pays d'origine (CCG Clause 3)

Les matériels importés proviennent.

3. Garantie de bonne exécution (CCG Clause 7)

CCG 7.1 - Le montant de la garantie de bonne exécution, exprimée sous forme de pourcentage du Prix du marché, devra être 10%.

CCG 7.4 - Après la livraison et l'acceptation des fournitures, la garantie de bonne exécution sera réduite à cinq (5 %) pour cent du prix du marché afin de couvrir les obligations de garantie technique du Fournisseur conformément à la Clause 15.2 du CCG.

4. Inspection et Essais (CCG Clause 8)

CCG 8.6—L'inspection et les essais avant l'expédition seront effectués par

— A la livraison, la Commission désignée par une décision de l'acheteur, procédera à la réception des fournitures.

Seule la Commission est habilitée à délivrer le procès-verbal de réception à joindre au dossier de règlement.

5. Emballage (CCG Clause 9)

CCG 9.3 - La Clause suivante du CCP remplace la clause 9.2 du CCG .

5.1 - EMBALLAGE

Emballé par cartons et ou en container

6. Livraison et Documents (CCG Clause 10)

6-1 Pour les fournitures importées:

CCG 10.3—Lors de l'expédition, le Fournisseur notifiera à l'Acheteur et à la compagnie d'assurances, par câble ou télex, les dispositions détaillées relatives à l'expédition, à savoir: le numéro du marché, la description des fournitures, le navire, le numéro et la date du connaissement, le port de chargement, la date d'expédition, le port de débarquement, etc. Le Fournisseur expédiera les documents ci-après à l'Acheteur, avec copie à la compagnie d'assurances:

(5) copies des factures du Fournisseur, décrivant les fournitures, leurs quantités, leur prix unitaire et le montant total;

(2) originales et 5 copies du connaissement négociable, net à bord, marqué "frais payé" et 5 copies du connaissement non négociable;

(5) copies des listes de colisage identifiant les contenus de chaque colis;

(2) certificats d'assurance;

(2) certificats de garantie du Fabricant ou du Fournisseur;

(2) certificats d'inspection émis par le service d'inspection désigné et rapport d'inspection en usine du Fournisseur; et

(2) certificats d'origine.

Les documents ci-dessus sont à recevoir par l'Acheteur une semaine au moins avant l'arrivée des fournitures au port et, s'il ne sont pas reçus, le Fournisseur sera responsable de toute dépense en résultant.

-6-2 Pour les fournitures originaires du pays de l'Acheteur:

CCG 10.3—Dès la réception des fournitures par le transporteur, le Fournisseur doit notifier l'Acheteur et lui faire parvenir les documents suivants:

- (5) copies de la facture du Fournisseur décrivant les fournitures, indiquant leur quantité, leur prix unitaire, le montant total;
- (2) notifications de la livraison/reçu du transporteur ferroviaire ou routier;
- (2) certificats de garantie du Fabriquante ou du Fournisseur;
- (2) certificats d'inspection, émis par le service d'inspection désigné, et rapport d'inspection en usine du Fournisseur; et
- (2) certificats d'origine.

Ces documents devront être reçus par l'Acheteur avant l'arrivée des fournitures; en cas contraire, le Fournisseur sera tenu responsable des frais qui pourraient en résulter.

7. Droits et Taxes d'Importation (DTI)

Les Droits et Taxes d'Importation (DTI) pour le dédouanement des fournitures d'un Fournisseur étranger seront prise en charge par

8. Assurance (CCG Clause 11)

CCG 11.1 - Le montant de l'assurance sera égal à 110% de la valeur CAF des fournitures "magasin à magasin" sur une base "Tous risques" y compris les risques de guerre et de grève.

9. Garantie (CCG Clause 15)

CCG 15.4 & 15.5 - Le délai accordé au Fournisseur pour remédier aux défauts, durant la période de garantie, est de : Une (01) semaine

10. Règlement (CCG Clause 16)

CCG 16.1 - Les modalités et les conditions de règlement au Fournisseur conformément au marché seront les suivantes :

10.1 Paiement pour les fournitures importées :

Le règlement de la part en monnaies étrangères se fera de la façon suivante :

(i) **Avance** : Dix (10) pour cent du Prix du Marché sera payé dans les trente (30) jours de la signature du marché, sur présentation de la demande de paiement et d'une garantie bancaire d'un montant égal à l'avance et valide jusqu'à la livraison des fournitures et émise selon le modèle fourni dans le Dossier d'Appel d'Offres.

(ii) **A l'embarquement** : Quatre-vingt (80) pour cent du Prix du Marché sera payé par une lettre de crédit irrévocable, établie en faveur du Fournisseur par une banque de son pays, et sur présentation des documents mentionnés dans la clause 10 du CCG.

(iii) **A la réception des fournitures**: Dix pour cent (10 %) du Prix du Marché sera payé dans les trente (30) jours suivant la livraison des fournitures sur présentation de la demande de paiement accompagnée du certificat de réception émis par l'Acheteur.

Le règlement de la part en monnaie nationale se fera en ARIARY dans les trente (30) jours suivant la demande de paiement accompagnée du certificat de l'Acheteur déclarant que les fournitures ont été reçues et que tous les services prévus au marché ont été exécutés.

10.2. Paiement pour les fournitures originaires du pays de l'Acheteur:

Le paiement afférent aux fournitures et aux services en provenance du pays de l'Acheteur se fera de la façon suivante:

(i) **Avance**: Dix (10) pour cent du prix total du marché sera réglé dans les trente (30) jours de la signature du marché sur présentation d'un simple reçu et d'une garantie bancaire d'un montant égal à l'avance, et valide jusqu'à la livraison des fournitures selon le modèle fourni dans le Dossier d'Appel d'Offres ou tout autre modèle acceptable par l'Acheteur.

(ii) **A la livraison**: Quatre-vingt dix (90) pour cent du marché sera payé à la livraison des fournitures, sur présentation des documents mentionnés dans la Clause 10 du CCG et du procès verbal de réception établie par la Commission.

11. Prix (CCG Clause 17)

CCG 17.1 - Les prix sont fermes et non révisables.

12. Pénalités (CCG Clause 23)

CCG 23.1 - Taux applicable : 1/1.500 par jour calendaire de retard.

Déduction maximum : 10%

13. Règlement des litiges (CCG Clause 28)

CCG 28.2 - La disposition relative au règlement des litiges applicables conformément à la Clause 28.2 du CCG est la suivante :

pour des marchés avec des fournisseurs étrangers

Dans le cas d'un litige entre l'Acheteur et le Fournisseur, le litige sera soumis à l'arbitrage en conformité avec les règles d'arbitrage de la Commission des Nations Unies pour le Droit Commercial international (CNUDCI).

pour des marchés avec des fournisseurs du pays de l'Acheteur

Tout différend, controverse ou réclamation dû ou lié au présent Marché, ou la rupture, résiliation ou l'invalidité dudit Marché, seront soumis à arbitrage conformément aux règles de procédure d'arbitrage de la législation en vigueur à Madagascar par application

14. Langue du marché (CG Clause 29)

CCG 29.1 - La langue du marché est le français .

15. Notifications (CCG Clause 31)1.1

- Adresse de l'Acheteur aux fins de notification :

- Adresse du Fournisseur aux fins de notification :

17. Lieu et mode de paiement

* Pour le paiement en Ariary :

Banque :

Agence :

N° Compte :

Intitulé :

* Pour le paiement en Devise :

Banque :

Agence :

N° Compte :

Intitulé :

Fait à Antananarivo , le

Lu et accepté

Le _____

LE FOURNISSEUR

**LA PERSONNE RESPONSABLE
DES MARCHES PUBLICS**

REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA
TANINDRAZANA - FAHAFAHANA - FANDROSOANA

La Personne Responsable des Marchés Publics

à

Monsieur Le Directeur

Monsieur Le Directeur ,

La présente a pour objet de vous notifier que votre soumission en date du pour le Lot II relatif à la fourniture de , pour le montant du Marché de *Ariary* (.....*Ar*), y compris la TVA au taux de 20%, d'un montant de (..... *Ariary*) , rectifié et modifiée conformément aux Instructions aux Soumissionnaires est acceptée par nos services.

	Montant de l'offre (en DEVISE)	Montant rectifié Taux de change 05
Montant HT		
TVA 20%	-	_____
MONTANT TTC		

Instruction est donnée par la présente de commencer l'exécution des dits Travaux conformément aux documents " MARCHÉ " tels qu'ils sont précisés dans les données du MARCHÉ ci-jointes .

Veuillez agréer, Monsieur Le Directeur, l'expression de mes salutations distinguées.

Fait à Antananarivo, le

**LA PERSONNE RESPONSABLE
DES MARCHES PUBLICS**

CONVENTION DE PAIEMENT

Entre :

D'UNE PART ,

et :

D'AUTRE PART ,

IL A ETE ARRETE ET CONVENU CE QUI SUIIT :

ARTICLE PREMIER :

Le règlement du Marché N°-.... / relatif à la **Fournitures de** pour un montant de :
(..... **Ariary**)

Se fera selon les modalités suivantes :

- La monnaie de compte est le ARIARY

les monnaies de paiement sont le DEVICES

ARTICLE 2 :

- La part payable en Ariary est de :(..... **ariary**), qui correspond à %
montant total hors TVA du Marché
- La part payable en DEWISE est de (..... **ariary**), qui correspond à
% du montant hors TVA du Marché
- La Taxe sur la Valeur Ajoutée (TVA) sera réglée en Ariary pour un montant de
..... (..... **ariary**) qui correspond à 20 % du montant total hors TVA.

ARTICLE 3 Le taux de change applicable pour le paiement part payable en Franc Français est fixé pour ce Marché au taux moyen pondéré de la Banque Centrale de Madagascar en vigueur, 15^{ème} jour précédant de la date limite de remise des offres soit le soiten **DEWISE**,

Le _____
LE FOURNISSEUR ,

Fait à Antananarivo , le

**LE MINISTRE DE L'ECONOMIE
DES FINANCES ET DU BUDGET**

REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA
TANINDRAZANA - FAHAFAHANA - FANDROSOANA

MINISTERE DE L'ENERGIE ET DES MINES

DIRECTION DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT

BUREAU DU PROJET PAEPAR

JUSTIFICATION DES PARTS PAYABLES EN DEVICES

1) **Part payable en Ariary**

2) **Part payable en DEVISE**

3) **La TVA représente** : 20 % du montant hors TVA des frais locaux soit : **Ariary**

Fait à Antananarivo, le

LA PERSONNE RESPONSABLE DES MARCHES